

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO**12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)****Escolas da rede de oferta da disciplina de Espanhol****Curso Geral e Cursos Tecnológicos****Nível inicial – 3 anos de aprendizagem (4 horas semanais)**Duração da prova: 120 minutos
2005

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL**COTAÇÕES****Grupo I**

1.	15 pontos
1.1.	3 pontos
1.2.	3 pontos
1.3.	3 pontos
1.4.	3 pontos
1.5.	3 pontos
2.	20 pontos
2.1.	4 pontos
2.2.	4 pontos
2.3.	4 pontos
2.4.	4 pontos
2.5.	4 pontos
3.	15 pontos
3.1.	5 pontos
3.2.	5 pontos
3.3.	5 pontos
	50 pontos
A transportar	50 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

Transporte 50 pontos

Grupo II

1. 20 pontos

2. 15 pontos

2.1. 3 pontos

2.2. 3 pontos

2.3. 3 pontos

2.4. 3 pontos

2.5. 3 pontos

3. 20 pontos

4. 20 pontos

4.1. 4 pontos

4.2. 4 pontos

4.3. 4 pontos

4.4. 4 pontos

4.5. 4 pontos

75 pontos

Grupo III

1. 25 pontos

2. (A ou B) 50 pontos

75 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 × 3) 15 pontos

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (F) 1.2. (F) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. (5 × 4) 20 pontos

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «Se han querido encontrar los antecedentes» (líneas 3-4)

2.2. «Fruto de iniciativas como ésta» (línea 15)

2.3. «el que gozó de un mayor desarrollo» (líneas 23-24)

2.4. «de estética chillona» (línea 24)

2.5. «no se plantearon su extensión a gran escala» (línea 36)

3. (3 × 5) 15 pontos

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas poderão ser descontados pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou se contiver erros que provoquem interferências na comunicação. Em caso de transcrição que exceda o necessário, serão atribuídos só dois pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. Porque «comida rápida» no significa sólo cocinar o comer deprisa, sino también servir deprisa.

3.2. La empresa alimentó a un estudiante universitario únicamente con hamburguesas y agua a lo largo de trece semanas.

3.3. El Sistema de Servicio Rápido es la forma de división de trabajo creada por los hermanos McDonald, una adaptación de los principios del trabajo en serie a la restauración.

GRUPO II

1.(10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|--------------|-------------|
| (1) sobre | (6) embargo |
| (2) tener | (7) papel |
| (3) lugar | (8) se |
| (4) ha | (9) sea |
| (5) encender | (10) vaya |

2. (5 × 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 2.1. b) zanahoria
- 2.2. a) sartén
- 2.3. b) propina
- 2.4. c) ternera
- 2.5. d) cucharón

3. (10 × 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos. Serão descontados 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido indevidamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

La cocina **china** tiene características únicas. Por **ejemplo**, los alimentos se **presentan** cortados. **Cuatrocientos** años antes de Cristo, el **crecimiento** demográfico y la **escasez** de recursos energéticos consolidaron esta técnica, a fin de cocinar con **mayor** rapidez y economía. A su vez, el vegetariano Confucio sentenció que el uso de cuchillos en la mesa era una barbarie, y alababa el **empleo** de los palillos, usados desde **hacia siglos** para cocinar adecuadamente.

4. (10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 4.1. d) tendrá
- 4.2. d) había ganado
- 4.3. c) quieras
- 4.4. c) sepamos
- 4.5. a) bebimos

GRUPO III

1. 25 puntos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 pontos
- correcção morfossintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado, utilizando:

- a forma de tratamento habitual numa situação semelhante à colocada pelo enunciado («usted»);
- aspectos culturais relacionados com as refeições («primer plato», «segundo plato», «postre», ...);
- estruturas de cortesia (cumprimentar: «buenos días, buenas tardes»; agradecer e responder ao agradecimento: «muchas gracias», «de nada», «gracias a usted»); uso eventual do pretérito imperfeito com o mesmo valor («quería»).

Sugestão de resposta:

USTED: Buenos días. ¿Necesita alguna ayuda?

CLIENTE: Bueno, es que hay tanta variedad que... Sí, se lo agradezco.

USTED: Pues mire, de primero tenemos una ensalada rusa que está riquísima. De segundo creo que le iría bien un solomillo con queso de cabrales. Hoy ha salido estupendo.

CLIENTE: Me parece una buena idea. ¿Y de postre? El menú es tan variado...

USTED: Hay un poco de todo. Helados, fruta del tiempo, tartas, mousse de chocolate, natillas... Yo le aconsejo el arroz con leche o las natillas, que son la especialidad de la cocinera.

CLIENTE: Muy bien, prefiero el último que ha dicho. ¿Y qué hay para beber?

USTED: Si quiere tomar un buen vino, y a buen precio, le aconsejo el vino de la casa, que es de las bodegas del dueño del restaurante y no hay tinto en la comarca que se le compare.

CLIENTE: Pues eso mismo. Muchas gracias por los consejos, ¿eh?

USTED: A usted. Ahora mismo le sirven, en diez minutos.

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas no registo adequado e com suficiente desenvolvimento 10 pontos
- organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão (conectores) 10 pontos
- correcção morfossintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
- correcção ortográfica 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal; mapa formal cuidado 5 pontos

O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.

TEMA A:

- Texto expositivo-argumentativo.
- Léxico relacionado com a alimentação.
- Funções esperadas: opinar, argumentar, descrever, exemplificar, comparar.

TEMA B:

- Texto instrucional (receita).
- Léxico relacionado com cozinha e culinária.
- Funções esperadas: enumerar, dar ordens, descrever acções, aconselhar.